

書評：

陳麥麟屏、林國強著
《美國國會圖書館與主題編目》

鄭 雄

輔仁大學圖書資訊學系所副教授



書名：美國國會圖書館與主題編目

著者：陳麥麟屏、林國強著

版次：增訂二版

出版地：臺北市

出版者：三民書局

出版年：民國 90 年 1 月 (2001.1)

頁數：13,316 面

高廣：21 公分

價格：無

ISBN：957-14-3336-5 (平裝)

叢書名：圖書資訊學叢書：第 3 冊

語文：中文

這本書第一版原書名是「美國國會圖書館主題編目」，民國 78 年 12 月出版；第二版書名當中則多一個「與」字，今年一月初版。第二版內容共十章，前三章介紹美國國會圖書館 (LC) 及其館際合作編目計畫，後六章依次是：主題編目的理論、主題編目的結構、主題編目的複分、主題的分析和主題標目的選擇、主題標目的參照、圖書館自動化資訊系統、主題編目作業的主要工具。附錄

有九種之多約佔全書篇幅之半，其中八種都是複分表（Free-floating subdivisions），包括：模範標題、地區、水源、個人名稱、機關名稱、種族名稱、職業類別之下的複分以及「一般通用的形式及內容複分」等；附錄九則是LC「主題編目處」1984年出版的《主題編目手冊：主題標目》一書的大綱。這部書的構思是先介紹LC的組織與業務，讓讀者對LC的運作有一整體的概念，再提出LC近年來推動的「館際合作編目計畫」，進而闡述主題編目的理論與實際作業，並描述LC自身的自動化系統以及RLG及OCLC合作組織的中日韓文系統（CJK），這些資訊系統與主題編目作業息息相關。

從美國國會圖書館的組織上看，與主題編目最密切關聯的應該是「編目部」（Cataloging Directorate），其下包括：「編目策劃及技術室」（Cataloging Policy and Support Office，簡稱CPSO）、「出版品預行編目處」（Cataloging in Publication Division）、「十進位分類處」（Decimal Classification Division）、「藝術及科學編目處」（Arts and Sciences Cataloging Division）、「歷史及文學編目處」（History and Literature Cataloging Division）、「社會科學編目處」（Social Science Cataloging Division）、「特殊資料編目處」（Special Materials Cataloging Division）以及「區域及合作編目處」（Regional and Cooperative Cataloging Division）共八個單位。CPSO是編目部的靈魂中心，負責編目規範的訂定維護與解釋，最重要的標題表LCSH、分類法LCCS以及規章詮釋LCCI等都由這個單位負責。圖書預行編目（CIP）以及杜威十進分類法修訂也是編目部的重要工作。DDC分類法由國會圖書館負責修訂，而由OCLC的Forest Press出版發行。編目部的實際編目工作繁多，因此又按學科分處辦事，包括：藝術及科學、歷史及文學、社會科學以及特殊資料，處下又分組，大體依照學科主題及特殊資料類別分工。「區域及合作編目處」顧名思義是以「區域」分組，另外還肩負「合作編目」的重任。LC編目部的組織如果與目前我們的「國家圖書館」來比較的話，我們有負責CIP及ISBN的書號中心，也有負責推動「合作編目」的書目中心。我們的編目組實際編目工作則沒有區分得那麼細，目前編目組建置的「編目園地」資訊網，也呈現出編目規範的訂定維護與解釋的功能。看看本書前三章的內容，可以比較我們與LC的差異，頗有值得借鏡之處。

本書第三章特別提出「美國館際合作編目計畫」這是前一版所沒有的，一、二版相隔十年，誠如兩位著者所言：「這十年間，國會圖書館經歷大幅度的改

組。本書反應他改組的面目。主題編目的細節變化甚多。要而言之，是逐漸地走向規章簡單化，條目統一化的目標，以便利編目與檢索。」(見序言)。這十年來「合作編目」成為發展趨勢，LC的作為受到各國所重視。LC早在1973年創立「連線期刊合作計畫」(CONSER)，1977年推動「名稱標準檔合作計畫」(NACO)，以後又有「全國協調合作計畫」(NCCP)，1995年成立「合作編目計畫」(PCC)。PCC計畫也包括英國與加拿大的國家圖書館，其他國家也陸續加入。這個計畫的具體成效是提高了書目資料庫的質和量，也是著者所說的實現「多、快、好、省」的四項目標。

書目資料庫質量的提升，「規範與標準」的建立與維護極為重要，而「主題編目」就是其中犖犖大者。因此，本書五至十章以及篇幅多的附錄都是介紹「主題編目」的理論與實務。第五章討論主題編目的理論，從C.A.Cutter及D.A.Haykin的理論談到標目選擇理論，包括「預先組合法」(Precoordination，或稱「前組合法」)及「自行組合法」(Postcoordination，或稱「後組合法」)，而認為LC大部分是採取「預先組合法」。第五至八章分別討論LC主題標目的結構、複分、選擇以及參照系統，舉了許多例子來說明，配合附錄九種以便讀者了解，這也是本書的重心，都有助於館員利用LC標題表進行標引工作。對於從事資訊組織與標題表的編訂工作者也有很大的參考價值。

第九章介紹「圖書館自動化資訊系統」，分別介紹LC的「多用途機讀式目錄」(Multiple Use MARC System，簡稱MUMS)、「主題內容檢索之電腦連線資訊處理系統」(Subject-Content-Oriented Retriever for Processing Information Online，簡稱SCORPIO)及1997年以來新的「圖書館自動化一貫作業系統」(Integrated Library Systems，簡稱ILS)命名為Voyager。本章也介紹LC自1997年以來陸續發行的編目光碟系統Cataloger's Desktop及Classification Plus，列舉了許多有用的編目工具。同時也簡介美國著名的兩大書目供應中心的中日韓文系統RLG/CJK以及OCLC/CJK。LC的MUMS、SCORPIO以及Voyager是先後的圖書館自動化系統，本身建立了許許多多的書目及文獻檔，是巨大的書目文獻資料庫。以MUMS而言，包括：書目檔、期刊檔、地圖檔、音樂檔、視聽資料檔、標準檔等。第十章介紹主題編目作業的主要工具，包括「不可或缺」的工具，且略做介紹；以及「備而待用」的書目，則僅臚列書目。兩類對於實際從事西文編目的館員而言，都十分重要而具參考價值。

美國國會圖書館是全球最大的圖書館，擁有上億館藏以及四千多館員，他的組織運作以及館藏組織方法，的確可供取法。LC 的主題表及其主題編目法可說是建立館藏目錄提供檢索的準則，也是書目資料庫得以建置的基礎。這或許是本書特別闡述「美國館際合作編目計畫」及「圖書館自動化資訊系統」的原因。因為沒有「主題法」則合作編目乃至圖書館自動化系統將不易實現。我讀本書受益匪淺，謹誌幾點體會或可供參考：

- 一、 本書的第一版是第一本有系統介紹美國LC 主題標目的中文專著：以往國內從事西文圖書編目工作者以及大學圖書館講授主題編目相關課程的師生，大都直接閱讀英文著作或從一些中文期刊文獻中摸索學習。而本書是一有系統的中文著作，對於初學者自然幫助多多。
- 二、 兩位著者都是從臺灣接受大學教育而後旅美多年的圖書資訊專家：林國強先生我雖未曾謀面，但知道他在國會圖書館工作多年，而且專精於主題編目工作。我的同事好友黃淵泉先生曾赴國會圖書館拜會過他，當時國家圖書館正在進行修訂「中文圖書標題表」的工作，也參考過他的著作與意見。本書許許多多有關主題編目的實例都出自國會圖書館，是第一手資訊，彌足可貴。陳麥麟屏教授 (Lois Mai Chan) 現任美國肯塔基大學圖書資訊學院教授，國內圖書館界朋友大家較為熟識，因為她較常回國參加研討會及講演。她的著作：Cataloging and Classification: An Introduction. 以及 Library of Congress Subject Heading: Principles and Application. 是臺灣圖書資訊學系同學的必讀書。我最近一次向她請教是在去年五月間，當時她應臺大吳明德館長之邀有一場演講，講題是：「Metadata 的發展現況：資源描述及主題檢索」。因為國家圖書館近兩年來進行一項「中文主題詞表」的修訂計畫，組織一個修訂小組，當時也假臺大舉行座談會，邀請麥教授參加，請教主題詞表訂定之方向與方式等問題，受益頗多。兩位著者旅美多年，但本書文簡意賅，文筆流暢，足見學養深厚。
- 三、 本書可供研訂中文主題詞表及其他規範的參考：LC的規模宏大其各項作為動見觀瞻。LCSH 的原理與結構，可供我們正在修訂主題詞表的參考借鏡。尤其，最近我國「圖書館法」通過，國家圖書館肩負研訂各項圖書資訊規範的重責大任。本書提到 LC「編目部」(Cataloging Directorate) 之下設置「編目策劃及技術室」(CPSO) 負責訂定編目規範及條文的解釋，在國會圖

書館也有專屬的網頁，報導各項活動與成果。LC「編目部」的組織與作為很可以做為我們未來研訂與維護各項規範的參考。我們國家圖書館這幾年來建置的「編目園地」資訊網，集結國家圖書館及國內各單位訂定的各種圖書資訊規範及標準，是很好的編目參考資源，也是國家圖書館進行規範研訂的重要起點。我覺得美國國會圖書館對於各項規範的發行維護與推廣的確做得很好，他們有一個「目錄發售服務」單位 (Cataloging Distribution Service, 簡稱 CDS) 隸屬於「圖書館服務」(Library Services) 部，負責目錄發行事宜。前面提到的 Cataloger's Desktop 及 Classification Plus 兩項光碟，即是一例。LC 研訂的規範往往採多種媒體形式發行，有紙本式、光碟版與網路版，而各具特色與用途。電子版的檢索點多，甚至可與書目資料庫結合。這些都是我們可以取法的。

四、我對本書也有幾個粗淺之見：本書第二章提到 LC 館長之下有六個主要的部門，「編目部」是其中之一，但是在表 2-1「美國國會圖書館組織」表內沒有呈現，讀者不知其隸屬關係。第十章「主題編目作業的主要工具」似可提前至第九章，而與原第九章「圖書自動化資訊系統」對調。因為「主題編目作業的主要工具」與前面四至八章都是關於主題編目的議題，關係較為緊密。「圖書自動化資訊系統」一章應是應用主題編目建置的各項資訊系統，列於末章亦較合宜。且 141 頁起的「參考書目」是全書之後的參考書目，排版時正巧列在「主題編目作業的主要工具」之後，乍看之下或有誤為主題編目作業工具書目之虞。若提至第九章，亦可避免誤會。此外，也有一個手民之誤，是第 22 頁第一行「任命兩位編目作執行顧問」遺漏編目「員」一字，這是在這本金雞蛋裡挑剔出的小骨頭。

Introducing *the Library of Congress* and LC Subject Headings

Heng-hsiung Cheng

Associate Professor, Department of Library and Information Science

Fu Jen Catholic University

【Abstract】

This article introduces the book *The US Library of Congress and LC Subject Headings* by Professor Lois Mai Chan of the Library and Information Science at the University of Kentucky and Mr. Lin Kuo-ch'iang of the Library of Congress. This monograph is the first Chinese language text to systematically introduce the subject headings of the USA's Library of Congress. Previously local bibliographers of Western works and professors who taught classes on cataloging in general directly read works in English or tried to learn from some journal articles in Chinese. As this Chinese language work is systematic, it naturally will be of great assistance to young scholars here.

This article reviews the contents of this new edition. After discussing the organization of the Library of Congress, it introduces the catalog and thoroughly explores the subject cataloging of the Library of Congress, including cataloging principles, structure of subject catalogs, subdividing catalogs, subject analysis and selection of subject headings, subject heading references, the library's automated information system, main tools for subject cataloging, etc. I believe that this monograph will give inspiration and act as a valuable reference to preparing local Chinese subject headings and thesaurus or other related cataloging tools.